

## DOHODA O VZÁJOMNEJ SPOLUPRÁCI MESTSKEJ ČASTI KOŠICE - KRÁSNA A OBCE MIKULOVICE

Miestny úrad mestskej časti Košice-Krásna	
Dňa 27.12.2007	
Číslo 1613	Starosta
	Vybavuje:

**Spolupracujúci:** Mestská časť Košice – Krásna (Slovenská republika)  
Obec Mikulovice (Česká republika)

**V zastúpení:** JUDr. Marek Kažimír – starosta Mestskej časti Košice – Krásna  
Ivan Dost – starosta obce Mikulovice

Túto dohodu o partnerskej spolupráci uzatvárajú vyššie uvedené obce na základe vzájomných priateľských kontaktov a skúseností, ktoré vedú partnerov k rozvinutiu tesnejšej spolupráce. Dohoda povedie k vzájomnému obohateniu kultúrneho, športového, spoločenského a hospodárskeho života.

Obe strany sa zaväzujú, že budú naďalej rozvíjať spoluprácu najmä v oblastiach:

- komunálnej
- ochrany životného prostredia
- kultúry a vedy
- športu a turistiky
- pamiatkovej starostlivosti

Partneri sa dohodli, že budú podporovať spoluprácu v oblasti vzdelávania, osvetu, športu a kultúry – najmä pokiaľ ide o výmeny kultúrnych skúseností, športového vývoja, skúseností v oblasti hudby a výtvarného umenia a skúseností z oblasti odborného vzdelávania.

Obidve strany sa dohodli na pravidelnom usporiadaní športových, kultúrnych a vzdelávacích akcií, ktoré povedú ku stretávaniu detí, mládeže, seniorov, záujmových občianskych združení a cirkví.

Tak tiež budú podporovať športové a kultúrne akcie, ktorých cieľom je zlepšenie vzájomnej spolupráce a zároveň naviazanie ďalších priamych kontaktov v ostatných oblastiach, tak ako uvádza táto dohoda.

Zástupcovia samosprávy oboch strán budú priebežne informovať občanov o priebehu vzájomnej spolupráce.

Táto dohoda o vzájomnej spolupráci je vyhotovená v štyroch výtlačkoch v slovenskom jazyku.

Košice – Krásna 29.11.2007

JUDr. Marek Kažimír  
starosta mestskej časti Krásna



Ivan Dost  
starosta obce Mikulovice



DOHODA O VZÁJEMNÉ SPOLUPRÁCI OBCE  
MIKULOVICE A MĚSTSKÉ ČÁSTI KOŠICE - KRÁSNÁ

Obce: Mikulovice ( Česká republika )  
Košice ( Slovensko )

Zástupci samosprávy: Ivan Dost – starosta obce Mikulovice  
JUDr. Marek Kažimír – starosta MČ Košice Krásná

Tuto dohodu o partnerské spolupráci uzavírají výše uvedené obce na základě vzájemných přátelských kontaktů a zkušeností, které vedou partnery k rozvinutí těsnější spolupráce . Dohoda povede k vzájemnému obohacení kulturního, sportovního, společenského a hospodářského života.

Obě strany se zavazují, že budou nadále rozvíjet spolupráci zejména v oblastech:

- municipalit
- ochrany životního prostředí
- kultury a vědy
- sportu a turistiky
- památkové péče

Partneři se dohodli, že budou podporovat spolupráci v oblasti vzdělávání, osvěty, sportu a kultury – zejména pokud jde o výměny kulturních zkušeností, sportovního vývoje, zkušenosti v oblasti hudby a výtvarného umění a zkušenosti z oblasti odborného vzdělávání.

Obě strany se dohodly na pravidelném pořádání sportovních, kulturních a vzdělávacích akcí, které povedou k setkávání dětí, mládeže, seniorů, zájmových občanských sdružení a církví. Budou podporovat takové sportovní a kulturní akce, jejichž cílem je zlepšení vzájemné spolupráce a zároveň navázání dalších přímých kontaktů v ostatních oblastech, tak jak uvádí tato dohoda.

Zástupci samosprávy obou stran budou průběžně informovat občany o průběhu vzájemné spolupráce

Tato dohoda o vzájemné spolupráci obcí je vyhotovena ve dvou výtiscích v jazyce českém

V Mikulovicích dne

V Košicích dne

.....  
Ivan Dost – starosta obce Mikulovice

.....  
JUDr. Marek Kažimír – starosta MČ  
Košice Krásná